

אֲשֶׁר	הַפְסֹנָה	רָאשׁ	נָבוֹ	הַר	אַל-	מוֹאָב	מִעֲרָבָת	מֵשֶׁה	וְעַל	5M 34.1
ÅSch' R# welcher -	HaPiSGa' H# dem PiSGa' H üu:Durchstreuung	Ro'°Sch# „Haupt von“ -	NöBhO' ≠ NöBhO' ü:Gehöhlter seiner ❸	Ha' R». „Berg“ -	ÅL-> zum -	MOĀ'Bh# MOA'Bh ü.Vom Vater	MeĀRōBho' T# von „Steppen des“ -	MoSchā' H# MoSchā' H ü:Enttauchender ❸	Walja 'ÅL» und „er stieg hinauf“	
אֲשֶׁר pk.rl	הַפְסֹנָה na pk.at	רָאשׁ [na].ms.[cs]	נָבוֹ na	הַר ms.[cs]	אַל- pk.pp	מוֹאָב na	מִעֲרָבָת fp.cs pk.pp	מֵשֶׁה na	וְעַל ka/hi.wft.3ms pk.cj	

על- על	פָּנִים פָּנִים	בְּנֵי בְּנֵי	יְרַחֲמֵל יְרַחֲמֵל	וַיְרַא וַיְרַא	יְהוָה יְהוָה	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	הָאָרֶץ הָאָרֶץ	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	אָתָּה־ אָתָּה־	הָאָרֶץ הָאָרֶץ	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	פָּנִים פָּנִים	בְּנֵי בְּנֵי	יְרַחֲמֵל יְרַחֲמֵל	פָּנִים פָּנִים
על- על	פָּנִים פָּנִים	בְּנֵי בְּנֵי	יְרַחֲמֵל יְרַחֲמֵל	וַיְרַא וַיְרַא	יְהוָה יְהוָה	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	הָאָרֶץ הָאָרֶץ	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	אָתָּה־ אָתָּה־	הָאָרֶץ הָאָרֶץ	אָתָּה־ אָתָּה־	קָל־ קָל־	פָּנִים פָּנִים	בְּנֵי בְּנֵי	יְרַחֲמֵל יְרַחֲמֵל	פָּנִים פָּנִים
HaGILÄ'D# das GilÄ'D ü:Enthüllen des Zeugenden	ÄT» ÄT	HäRaZ# das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	KoL» „all“	ÄT» ÄT	JaHaWä'H» „JHWH“ Ü:Er wird [pi]							WaJjaRE' HU» und „er ließ sehen ihn“	JöReChO' ≠ JöReChO'		PöNe' » „Angesichtern von“	ÄL» a		
na pk.at	na pk	mfs pk.at	[na].ms.[cs]	pk	hi/pi.ft.3ms							sf.3ms hi.wft.3ms	pk.cj	na	mfp.cs	gegenüber auf		

- ❶ a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name
- ❷ a:~Aufkommender seiner
- ❸ a:~erstes Wohlbetachtliches, ~erster Läufer

וַיְהִי	אָרֶץ	כָּל-	וְאֵת	וְמִנְשָׁה	אֲפָרִים	אָרֶץ	כָּל-	וְאֵת-	נִפְתָּלֵי	כָּל-	וְאֵת	5M 34.2
JÖHUDA 'H# JÖHDuA 'H ü:Dankendes	Á'Ráz» „Erdland“	KoL» „alles“	WöÈT# und ET	UMöNaSchá 'H# und MöNaSchá 'H ü:Enthebender	ÄPhRa 'JIM# ÄPhRa 'JIM# ü:Urdoppelfruchtiger ❶	Á'Ráz» „Erdland“	WöÄT» und ÄT	NaPhTaLI' # NaPhTaLI'	ü:Verwundener meiner	KoL» „all“	WöÈT# und ET	
נָהָרָה	אָרֶץ	כָּל	וְאֵת	וְמִנְשָׁה	אֲפָרִים	אָרֶץ	כָּל	וְאֵת	נִפְתָּלֵי	כָּל	וְאֵת	
mfs.[cs]	[na].ms.[cs]	pk pk.c	na	na pk.c	ná.d	mfs.[cs]	pk pk.c	na	[na].ms.[cs]	pk pk.c	na	

1 a:A' LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

צָעֵר :	עַד-	הַתְּמִימִים	עִיר	יְרֻחוֹ	בְּקֻעָת	הַכָּרֶר	וְאַתָּה	הַנְּגָב	וְאַתָּה	5M 3.4.3
Zo 'ÄR≠ ü:Geringes	ÄD-> .bis	HaTōMaR'IM≠ ,den Palmen	„Stadt von ~Gegner von	jöReChO' ≠ „JöreChO' ~ ü:Mondhörige	BiQA'T> „TaL* von Erspaltung von	HaKiKa'R≠ das „Oval“ den Barren/Laub	WöÄT-> und ÄT	HaNä GåBh≠ das „Wölmland“*	WöÄT-> und ÄT	
צָעֵר	עד	הַתְּמִימִים	עִיר	יְרֻחוֹ	בְּקֻעָת	הַכָּרֶר	וְאַתָּה	הַנְּגָב	וְאַתָּה	
na	pk.pp, ms	הַתְּמִימִים	{hb.f} {ar.m}.s [cs]	na	fs.cs	fs	na	ms.[cs]	pk.at	pk pk.cj

נִאמֶר	יְהוָה	אָלֵין	זֹאת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעַת	לְאָבֶרֶתֶם	לְאָבֶרֶתֶם
Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	HiHaWā' H# 'jHWH'	JaHaWā' H# 'jHWH'	Elə' W# zu ihm	Sō °T» „dies“	HaĀ' RāZ# das „Erdland“	ÅSchä'R» welches	NiSchBa ' ~Tl# „schwören gemacht wurde ich“	LöÄBhRäHa ' M» zu ABhRaHa ' M ü:Vaterhaupt des Getümmels ❾
אָמֵר	דָּיוֹהָ	אָל	זֹהָ	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁבֻעָה	לְאָבֶרֶתֶם	לְאָבֶרֶתֶם
ka.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	al	zoh	mfs	pk.rl	ni.pe.1s	na_pk.pp	na_pk.pp

וְשָׁקַה	בְּעֵינֶיךָ	הָרָאִיתָךְ	אַתָּנֹה	לְזֹרֶעֶךְ	לְאָמֵר	וְלִיעָקֵב	לִיצָּחָק
WöSchä'MäH# und dort wärts -	BhōĒNā'Jkha# in „Augen“ deinen in Gequellen deinen	HāR°ITI'Kha» -sehen machte ich dich	ĀTōNā'NaH# ich werde geben es ich werde geben sie	LōšaRĀKha# zu „Samen“ deinem	Le'Mo'R# zu sprechen zum ~Lamm {ar}	UlōjāQo'Bh# und zu JaĀQo'Bh ü: Ferse/haltender 3	LōjīZChā'Q» zu jiZChā'Q ü: Er lacht 2
sf.drH pk.av pk.c	sf.2ms mfd.cs pk.pp	sf.2ms hi.pe.1s	sf.en.3fs ka.ft.1s	sf.2ms ms.cs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	na pk.pp pk.c	ka.ft.3ms na pk.pp

Schwinge des Göttermells		
↪/s Lachen		
berlister, Folgender, Ja/Hs Fer		
יְהוָה	עֲבָדָךְ	הַ
Wā'H̄z WH [z]	ÄBhÄD-» „Diener des“	MoScH MoSchA
הייה .ft.3ms	עבד	ms.[cs]
■ Ü:Enttauchender, a:Entta		
■ Ü:Er macht werden		
■ Ü:Vom Vater		

יְהוָה:	בֵּבִי	עַל-	מֹאֲב	בָּאָרֶץ	יְהוָה	עַבְדָּן	מָשָׁה	שָׁם	וְמֵת
JaHaWā' H≠ „JHWH“ 2	PI' » „Mund des“	ÄL-» auf	MOĀ'B≠ MOA 'B 3	BöĀ'RāZ> im „Erdland“	JaHaWā' H≠ „JHWH“ 2	Ā'BhāD-> „Diener des“	MoSchā' H> MoSchā' H 1	Schā'M≠ dort	WaJja 'MoT> und „er starb“
הייה	ms.cs+[sf.1s]	על+[ו]	מֹאֲב	בָּאָרֶץ	הִיְהָ	עַבְדָּן	מָשָׁה	שָׁם	מוות
hi/pi.ft.3ms	pk.pp	על	na	mfs.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]	נא	pk.av	ka.wft.3ms pk.cj

וְلֹא־	פָּעָר	בֵּית	מַולְךָ	מוֹאָב	בָּאָרֶץ	בְּנֵי	אֶתְּהָ	וַיַּקְרִבֵּר	5M 34.6
WöLo » und nicht -	Pō' O'R ≠ Pō' O'R ü:Aufreibender	Be'IT „Bei T“ ü:Haus von	MU'L ≠ „zugegen“ Beschnittener	MOĀ'B ≠ MOA'Bh ü:Vom Vater	Bōā'Rāz ≠ im „Erdland“ in ~Ur-Wohltracht	BhaGa'j ≠ in der „Schlucht“	ÖTO' ≠ ÖT, ihm	WaJiQBo'R ≠ und 'er begrub'	
לֹא־	פָּעָר	בֵּית	מַולְךָ	מוֹאָב	בָּאָרֶץ	בְּנֵי	קְבָבָה	אֲתָה וְ	

pk.ng_pk.cj	na	[na].ms.cs	pk.pppkpp.ms.[cs]	na	mfs.[cs]	pk_pp	mfs	pk_pp+pk.at	sf.3ms	pk	ka.wft.3ms	pk.cj
הַזֶּה:	הַזֶּה:	HaSā'Hz	HajjO'M»	עַד	QöBhuRaTO'	קְבָרֶתּוֹ	אַתְּ	אִישׁ	יְהֻנָּעַ	אִישׁ	יְהֻנָּעַ	יְהֻנָּעַ
	dem,diesem	dem „Tag“	,bis zu	„Grabstätte“	„seine“	„Grabstätte“	„seine“	„Mann“	„erkannte* er“	„Mann“	„erkannte* er“	„erkannte* er“
	aj.ms.,pn.d!/ř! pk.at	ms.[cs] pk.at	pk.pp, ms	קְבִירָה וְ	קְבִירָה וְ	אַתְּ	אִשׁ	hb.ka.pe.3ms,ar.kaA.pt.ms.[cs]	hb.ka.pe.3ms,ar.kaA.pt.ms.[cs]	hb.ka.pe.3ms,ar.kaA.pt.ms.[cs]	hb.ka.pe.3ms,ar.kaA.pt.ms.[cs]	hb.ka.pe.3ms,ar.kaA.pt.ms.[cs]
וְלֹא-	עֵינָו	כְּתַתָּה	לֹא-	בְּמֹתָה	שָׁנָה	וּשְׁרִירִים	מֵאַתָּה	בָּן	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה
WöLo°» und nicht -	„Auge“,seines Gequell seines	KhaHq̄at̄'H» „war getrübt es trübte sie	Lo°» nicht	BöMoTO'	SchaNa'H» „Jahr“ ~Veränderung	WöÄssRI'M» „und „zwanzig“ e:120	MeÄ'H» „hundert“	BäN» „Sohn von“	UMoSchä'H» und MoSchä'H ü:Enttauchender ❶	UMoSchä'H» und MoSchä'H ü:Enttauchender ❶	UMoSchä'H» und MoSchä'H ü:Enttauchender ❶	UMoSchä'H» und MoSchä'H ü:Enttauchender ❶
לֹא	עַזְנֵנוּ	כְּתַתָּה	לֹא	בְּמֹתָה וְ	שָׁנָה	וּשְׁרִירִים	מֵאַתָּה	בָּן	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה	וּמְשָׁהָה
pk.ng_pk.cj	sf.3ms mfs.cs	ka.pe.3fs	pk.ng	sf.3ms ka.if.cs	pk.pp	fs ka.pe.3ms	car.mfp	pk.cj	[na].ms.cs	na	pk.cj	na

❶ a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

להה:

LeCho' H≠
„Saft“ KT:seiner
Saft QR:ihrerNa'S»
„war geflohen er
floh erנָסְךָ
sf.3f[KT].m[QR].s ms.cs ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

לְהַהֵּה

sf.3f[KT].m[QR].s ms.cs ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

יְמִינִי	וַיְתָמֹן	יּוֹם	שְׁלַשִּׁים	מִזְאָב	בְּעֲרָבָת	מִשָּׁה	אַתָּה	בְּנֵי	וְשָׂרָאֵל	מִשְׁחָה	נִיבְכָּה	אָבָל	בְּכִי
JōMe' H≠ „Tage des“	WajjiTōMU ≠ und „sie waren voll zu Ende“*	JO'M ≠ „Tag“	SchōLoSchl' M ≠ „dreißig“	MOĀ'Bh ≠ MOĀ'Bh ❶ in „Steppen des“	BōĀRōBho'T ≠ MoSchā'H ≠ MoSchā'E'L ❶	MoSchā'H ≠ MoSchā'E'L ❶	ĀT ≠ ĀT	JiSsRaE'L ❶	Bhōē' H ≠ „Söhne des“	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	WajjibHkU ≠ und „sie beweinten“	ka.wft.3mp pk.cj	5M 34.8

❶ ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liest EL

❷ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

❸ ü:Vom Vater

מִשְׁחָה

MoSchā'H ≠
MoSchā'H ❶É'BhāL ≠
„Trauer des“

מִשְׁחָה

MoSchā'H ≠
MoSchā'H ❶BhōKhI ≠
„Weinens der“

אָבָל

אָבָל

בְּכִי

אָבָל

ms.[cs]

5M 34.9

סָמָךְ	כִּירְ	חַכְמָה	רוּם	מֶלֶא	נָנוֹן	בָּנֶ	וַיְהִי	מִשְׁחָה	בְּנֵי	וַיְהִי	מִשְׁחָה	מִשְׁחָה
SaMa'Kh ≠ „gestützt hatte er“	Kl.» denn	ChoKhMa' H ≠ „Weisheit“	RU'aCh ≠ „Geistwind der“	MaLe' H ≠ „gefüllt war er“	NU'N ≠ NUN	BiN » „Sohn des“	NU'N ≠ NUN	WiHoschu'A ≠ und JōHoschu'A	WiHoschu'A ≠ und JōHoschu'A	5M 34.9	WiHoschu'A ≠ „Rettung“	WiHoschu'A ≠ „Rettung“

❶ ü:Er ist Stammhalter

❷ ü:Verstehen des

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❺ ü:Enttauchender

❻ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❿ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❺ ü:Enttauchender

❻ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender

❬ ü:Enttauchender

❭ ü:Enttauchender

❮ ü:Enttauchender

❯ ü:Enttauchender

❰ ü:Enttauchender

❱ ü:Enttauchender

❲ ü:Enttauchender

❳ ü:Enttauchender

❴ ü:Enttauchender

❵ ü:Enttauchender

❶ ü:Enttauchender

❷ ü:Enttauchender

❸ ü:Enttauchender

❹ ü:Enttauchender

❼ ü:Enttauchender

❽ ü:Enttauchender

❾ ü:Enttauchender